

TRALP

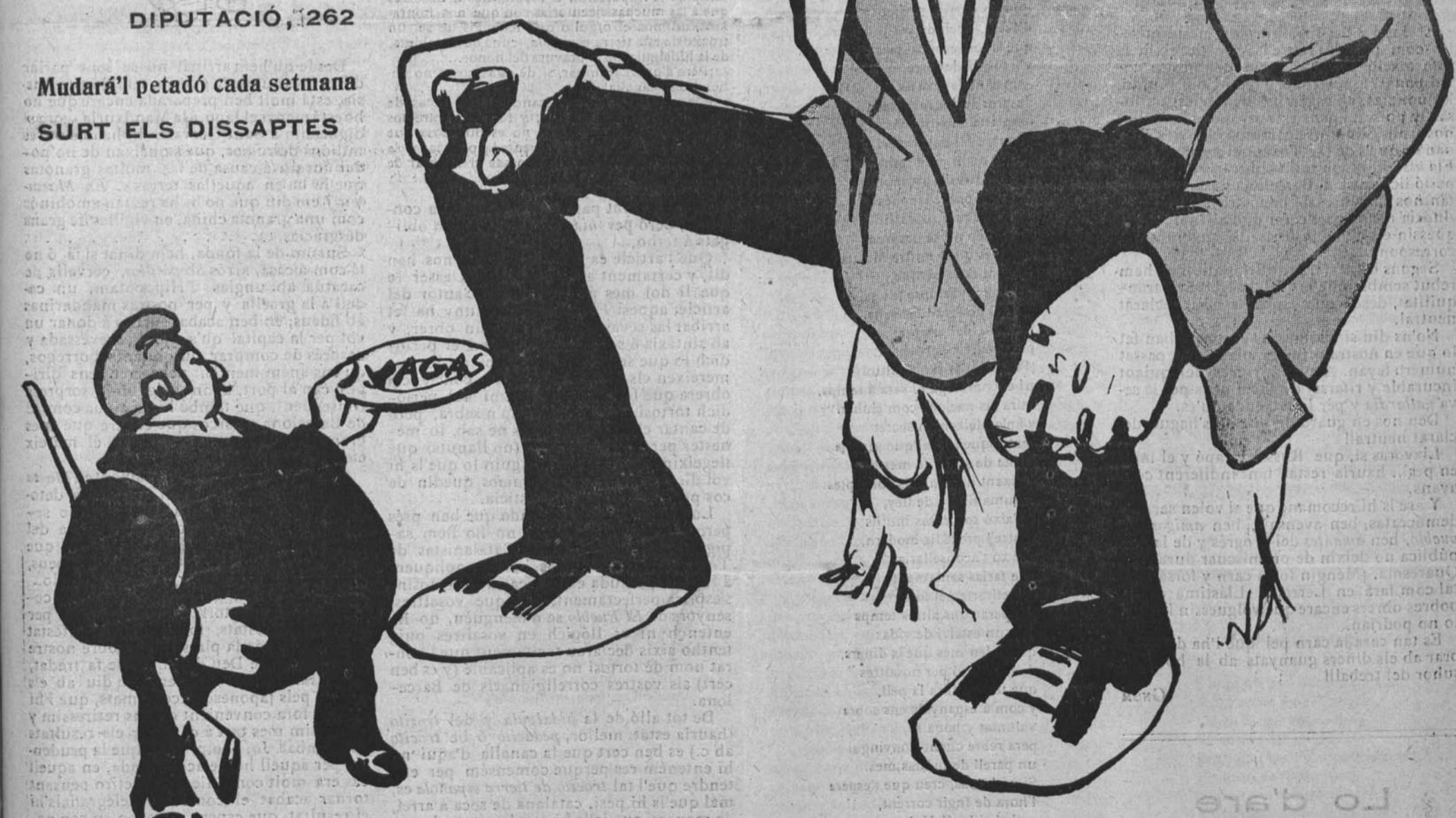
SETMANARI SATÍRICH

No l'equivoqueu ab el d'enfrente

DIPUTACIÓ, 262

Mudarà'l petadó cada setmana

SUBT ELS DISSAPTES



EN LERROUX : Fé, atipat d'aixo si tens gana

La quaresma

HOP



Bona setmana si per bona s'enten setmana de desballastaments en política.

Els padres de la patria republicans (?) han mogut tan gros escàndol que sens dubte la seva epopeya de la setmana passada serà de les pàginas mes brillants que registrerà la història del escàndol parlamentari. Prenent peu de la suspensió governativa d'un ó dos meetings commemoratius del 11 de Febrer, han declarat guerra á mort al govern actual, al governo de socialistes segons frase del inclit Junoy. De patriòtica ha calificat *El País de Madrid*, l'asquerosa moxiganga del Congrés y en aquest punt, segons el concepte que nosaltres tenim de patria, encaixém ab el colega de Madrid perque en realitat, si per ells patria vol dir poder ó sia remaner las cireras, ha de resultalshi molt patriòtic fer caure als que las remenan are pera posarhi qui las remeni després.

**

Han transcorregut els días del Carnaval ib la mateixa poca-solta d'anys anteriors. Quatre nyebits vestits d'animal y una pila d'animals vestits de nyebit han sigut las notes mes sobressortints del passat Carnestoltes. Descomptem de tot aixó'l ball infantil den *Francisquet*, perque'ns fan tanta llàstima'l nens encongits dintre de sos respectius embalaiges com els pares que's embalan. No'n s'agrada veure patir á ningú y per aixó no som may partidaris de que's vesteixi als nens ab trajes impropis, tan impropis com la brusa demunt de la lívita den *Lerroux* y com la llureya de periodista damunt las orellas del ase-iatic den *Corminas*.

**

El Japó y Russia segueixen mesuràntse las com podrán véure's que llegeixin la informació que publicuem del nostre corresponsal especial del Japó. Com veurán, las notícies fan esgarifar de tan esgarifoses, y no seria gens estrany que á la mellar nos trobessim sense corresponsal si s'adonan de que's de LA TRALLA el nostre amich. Els assiàtichs son molt contraris del nostre periódich y si á Barcelona s'esbravan peitantos els vidres de la nostra redacció, no tindrà res de particular que allí dalt trenquin els de les ulleras del nostre actiu corresponsal.

Segons las derreras notícies que d'ell hem rebut sembla que are hi ha relativa tranquilitat, desde que Espanya s'ha declarat neutral.

No'n diu si las nacions europeas han fet lo que en nostra primera plana del passat número feyan. Aixó es: riures del quixot incurable y rifarsel de cap á peus per la seva gallardia y per lo fatxenda qu'es.

Deu nos en guard de que no s'hagués declarat neutral.

Llavoras si, que Russia y Japó y el mon en pes... hauria restat tan indiferent com avans.

Y are'ls hi recomano que si volen ser ben democràtiques, ben avensats, ben amigos del pueblo, ben amantes del progrés y de la República no deixin de promiscuar durant la Quaresma. Mèngin forsa carn y forsa peix tal com farà en *Lerroux*. Llàstima que's pobres obrers encare que volguessin imitarlo no podrían.

Es tan cara la carn pel que l'ha de comprar ab els diners guanyats ab la honrada suhor del treball!

GNOM

Lo d'are

Endemés lo de la guerra s'embolica per moments, y sembla que va tornant d'un color tan poch lluent, que quasi be podem dirne color Junoy verdader que's el negre de les mitjas y el fum d'estampa de preu.

Si senyors, segons notices que ja sabran tots vostés per la prempsa rotativa, á Port-Arthur fà mal temps, y á Chemulpho's reparteixen castanyas per tots indrets, y aixó fà la comidilla y al plat mes fort dels cafés y hasia propociona'l modo de ferse l'intelligent, en cuestions de diplomacia y en materia ds bolets, y fins es el dame teca del periódichs madrilénys, y el *cordial* de *La Tribune* d'*El Liberal* y demés, prempsa important y degarbe. Fins jo que no soch d'aquests ni hi parlo, ni m'hi codejo vinch á portar al paper l'idea que tinch formada del conflicte... japonés, porque tothom fà judicis y tots voldrian saber, qui'n sortirà ab l'espina posada mes malament. Nosaltres tenim dos casos que son bastant elocuentes, y fan qu'ab aixó de *pinyas* poguém judicá ab acert. La gran pallissa del sigle, el *pataco* mes immens, el vam rebre á Filipinas y á Cuba darrerament, que de poch allí no hi queda ni un espanyol per remey. Després en tenim un altra que te bastan interés si's considera que's tracta del estofat de bolets que vá empassarse'l Maleta farà dos mesos ó tres, sense demaná indulgencia porque d'aixó'n te un paquet, y tot li vé de fe'l maco, ell que resulta tan lleig, al devant d'una potencia que no li fà pò un... valent. Per lo demés figuremnos que Corea es el trosset d'acerà, lloc de la tunda que's som esplicar primer, y li tocará de corre com el Maleta vá fer. despresa d'úr la fatxada omplerta de xiribechs, al pobre fill del Imperi si Deu no hi posa remey. Aquí lo tris del asumpte es que al pobre japonés la rahó deurá sobrarli segons de tot se despren, mentre que'l nostre Maleta li sobra rahó perque, li tinguem sempre las galtas á punt de ferne bistechs, per tipo, per criatura per cobart y per beneit. ¡Pobre Japó! cap al ultim ni el combregá hi sera á temps, mira las nacions com riuen y aplauideixen en secret sent esqueneta al que sembla qu'ha de surtirne mes bé, Deixant de banda'l conceptes d'humanitat y de lley, qu'aixó son cosas inutils dintre'l procedir modern, per xo t'aconsellaria que farias santament de retirarte pel foro y esperar uns altres temps sent un estalvi de vidas que valen mes que'l diners, deixant aixó per nosaltres que tenim dura la pell, y com á espanyols ens sobra voluntat y bona fé pera rebre cuant convingui un parell de tündas mes. Si no ho fas, creu que t'espera l' hora de fugir corrent, y aixó si be fá Maleta no faria japonés.

PEP DE LA TRALLA

* * *

A "El Pueblo"

De Tortosa

En un de nostres derrers números passá una errada d'impremta que de tot cor deplorém, en la qual deyam als republicans del trust que no fossin tan tortosins, essent, que l'original, que está á disposició de tothom qui vulgi véurel, deyá *tartarins*. Aixis ho rectificárem en nostre número anterior.

També deyam en el mateix que alguns estimats companys de Tortosa nos escriuen protestant del calificatiu, y LA TRALLA sempre disposada á defensar la veritat, contestá tot seguit particularment y rectificá en el periódich la errada que la impericia ó la distracció perdonable del nostre corrector deixá passar.

Suposém per aytal motiu que hauran quedat satisfets els nostres companys de Tortosa y que s'haurán fet càrrec de la errada y de lo molt que'ns dol que'ns haugés passat desapercebuda al corregir las probas, y per si nó, desd'aquí torném á ferlos hi present de totas las satisfacciós que mereixen y que ab gust los hi repetim.

Pero uns republicans de Tortosa que fan un periódich *democrático* y á la cuenta muy inconsutil, s'han donat per ofesos (ab rahó, si es que's consideran bons tortosins) y'ns surten ab una *inconsutilidad* molt digne de la ploma d'un periodista de cartró.

Probas? Aquí van: llegeixin lo que'criu *El Pueblo*, del dia 13 d'aquest mes, que per lo que's veu es dels enamorats del Trust qu'en Buxó tan acredita:

«A LA TRALLA»

De un articulo tan falto de sintaxis como sobrado de mala educación, que firmado por *Fibló*, publicó en su último número *La Tralla* de Barcelona, cortamos las líneas siguientes:

(Y con tales señas, se sabe, aunque no se diga, que *La Tralla* es catalanista.)

(Aqui reproduheix el tres ahont sorti la equivació.)

«Adios, Don Matasiete

Desconocemos las fundadas razones que á ese estúpido le impulsaron á insultarnos á nosotros que á las muchas ejecutorias con que nos honramos, unimos el orgullo que tenemos de ser un trozo de esta tierra española, cuna de la nobleza, de la hidalgua, de la bravura del honor...

¡Pero á qué continuar, si de estas cosas no entiende esa canalla!

Póngase el estúpido al alcance de las botas de cualquiera de los tortosinos, y le demostraremos que el *fibló* de que hace gala no es otra cosa que una gran mamarracha inventada para tapar la falta de eso que no puede traspasar el umbral de la Capilla Sixtina.»

Malaguanyat paper que's gasti pera contestar, però per *hidalgua*'ns creyém oblidats á ferho.

Que l'article es *falto* de sintaxis nos han dit, y certament aixó no deu pas esser lo que li dol mes á *El Pueblo*. L'autor del article; aquest *Fibló* que tan lluny ha fet arribar las sevas fiblones es un obrer, y ab sintaxis ó sens ella sab dir en el periódich lo que sent y algo no mes de lo que mereixen els explotadors de la conciencia obrera que forman en el gremi del periódich tortosi. De sintaxis no'n sabrá, pero de cantar claras las veritats ne sab lo mestrer pera que's obrers (no llanuts) que llegeixin LA TRALLA entenguin lo que'ls hi vol dir, y pera que's *perdidos* quedin de cos present como es de justicia.

Lo que's refereix al enfado que han pres perque'ls deyam tortosins no ho hem sa-pigut entendre. Que's Catalanistas de Tortosa se sentin ofesos perque apliquem á la gent perduda el calificatiu de tortosins s'explica perfectament, però que vosaltres, senyors de *El Pueblo* se n'ofenguéu, no ho entenç ni es llògich en vosaltres, puig fentlo aixis declareu tacitamente que l'honorat nom de tortosi no es aplicable (y es ben cert) als vostres correligionaris de Barcelona.

De tot alló de la *hidalgua* y del *trocito* (hauria estat meller, *pedacito* ó *be trocito* ab c.) es ben cert que la canalla d'aquí no hi enteném res perque comensém per entendre que'l tal *trocito de tierra española* es, mal que'ls hi pesi, catalana de soca á arrel, de manera que ja'ls hi regalem tota la *nobleza* y la *bravura del honor* (?) Me vol fer el favor d'explicarme en que consisteix la bravura del honor?

Y per acabar te participém que'l *Fibló* may ha rebutjat el mantenir en tots els terrenos lo qu'escriu en sos originals, y que está disposit a respondre are, encare que es hagi de pagar el viatge, si es que aneu magres de butxaca, en quin cas obrirà una suscripció entre'ls seus companys de treball.

Ah y d'alló de no tenir lo que no pot entrar en la *Capella Sixtina*, disposin, perque tenim demostrat (y'ls seus companys de Barcelona ho saben bé prou) que'n tenim pera regalarne á vostés que desde Tortosa tanta llengua gastan.

La qüestió Japo - russonesa

CARTA DE NOSTRE CORRESPONSAL

Senyor Director de «LA TRALLA»:

Molt senyor meu:

Després d'un viatge bon xich penós ens trobém ja á Port-Arthur ahont gracies, á un passa-port del embajador Rus—qu'es company meu de manilla—hem pogut instants'hi, el meu crat y jo ab tota tranquilitat. Aquest qu'es un japonés auténtich, es diu *Massa-Tuff* y había sigut esmolet á *Joko-Hama*, per no infundir sospiros, (donchs are per aquí van molt tocats y posats), l'he vestit de persona decent y l'hi dono cada demà un bany de carmí á las galtas que m'el fà un xich Europeu, aixó acompanyat d'unas ulleras verdes y d'haber'l hi fet tallar la cúa, que guarda cuidadosament en una funda de paraigües, fa que ja sembli tot un altre.



Desde qu'hem arribat no se sent parlar de res mes que de la guerra, sembla que Russia, està molt ben preparada encare que no ho està menys el Japó, á la Manduria -com si diguessim á Sant Gervasi-, hi ha dos ó tres milions de russos, que's queixan de no poder dormir á causa de las moltas granotas que hi ha en aquelles terras... En *Massa-Tuff* em diu que no hi ha res tan amohinós com una granota china, en vigilias de grans desgracias.

Surtim de la fonda, hem dinat si fà ó no t'á com á casa, arrós ab *palillos*, cervells de cacatúa ab ungles d'Hipopotam, un cardell á la graella y per postres mandarinas ab fideus, en ben acabat surtim á donar un vol per la capital qu's molt enrevessada y després de comprar uns quants borregos, qu'ens aném menjant pel carrer, ens dirigim cap al port, ahont veig, ab la sorpresa consegüent, que també hi ha aigua com al de Barcelona y barcos que encare que mes grans que las golondrinas, fan el mateix efecte.

Aixisens estabam tranquilament *Massa-Tuff* y jo, quant sentim una forta detonació y vejam volar una zapatilla, que segons després s'ens diu resulta ser la del Comandant del Creuer rus *Variag* que s'estava tranquilament rentant els peus, quant ha esclatat un formidable torpedo... tot seguit vejem grans preparatius y comensan aquelles torres á vomitar foc per tots quatre costats, foc que es contestat per los forts de la plassa. Per sobre nostre passa un be de Deu de plom que fa tredat, en *Massa-Tuff* se m'esvera y'm diu ab els modos pels japos acostumats, que l'hi sembla fora convenient que'ns retinessim y tornessim mes tard á coneixer els resultats del combat. Jo, comprendent que la prudència per aquell home aconsellada, en aquells era molt convenient em retirar pensant tornar acabat el combat y telegrafis'hi el resultat, que espero ya tenen en son poder.

No soch mes extens per no cansarlo y perque també jo estich cansat seguiré tinentí al corrent de tot quant; per aquí de notable succeixi i esperar fará el favor d'enviar-me fondos p'ls despatxos me repteix de vosté afectíssim

S. S.

F. M. P.

Port Arthur

Espanya que sempre bades,
Que la Russia y el Japó
Començan a fer jugades.

Els panallets per Tot-Santa.
Neulas y turróns Nadal;
Dich malament que de neulas
N'hi solen haber tot l'any.

A la Societat «Fox Terrier»
Un consell li vull donar,
Si vol tenir ratas vivas
Ben grossas, y sens pagar,
Que's fassi sé una ratera
De tamanyo colosal,
Y la pàri tots los días
De sessió municipal.

Si trobèu una maleta
Forrada de pell groixuda,
No la toquéu, puig tot ella,
Està escumejant basura;
Déu una forta puntada
Que la fassi anà al burdell,
Y allà li tindrà indulgència
Lo dimoni, no pas Deu,

CONQUEST D'ISONA



A Torelló 'ls perdidos varen fer forrolla. Hi van anar en Palau, en Navarro y en Junoy. Vostés recordan qui es en Palau? Es aquell prestamista usurer, que després de haver insultat als catalanistes en un meeting, va negarse a acceptar una controvèrsia pública, que un obrer catalanista li oferia deixantli escullir el lloch ahont se celebraria la controvèrsia.

Donchs aquest senyor al arribar a la societat dels republicans (?) de Torelló va tréureus un punyal (Ah!) y clavantlo ab forsa damunt d'una taula, diguésolemment senyalant l'arma. «Aquí teniu el diputat del Districte».

No sabem quina punta deu tenir això, pero si's referia al diputat republicà no duprem en afirmar que'l Sr. Palau va erralar de mitgá mitg. Va pendre'l punyal per la rayna y aixís queda tot explicat.

Lo que no s'explica, Sr. Palau, es com vosté que abandoná dóna y fill deixantlos á la miseria, y que ab els interessos pujats que cobra dels empenyos pot criar amistansada, satreveixi a dir que'ls catalanistas ne tenen vint y cinch cada un pagadas ab els diners que escanyan dels obrers.

T'aconsellem el silenci perque tenim uns datos que'farán escruixir si's publicuem. Ab això j'muts y á la gabial

LA TRALLA no va pintada de morat ni de vermell, pro dona cada fueta que deixa la carn morada, ó fa vermellos á la pell. Ab aquests colors, es just que hi seguim pintant el trust.

A Sant Vicents de Torelló hi ha Ajuntament republicà, lo que vol dir que son felissos. Fa mes de tres mesos que'l poble de Sant Vicents de Torelló's troba sense mestre y encare ha de venir l' hora que la Ajuntament se preocupa d'aquest important assumto. Els veïns estan indignadissims pero l'Ajuntament s'ho escolta com qui sent ploure. No vos hi escarrasséu, gent de Sant Vicents! No veieu que, mentres no hi hagin mestres d'estudi la burriqueria prospera y mentreis hi hagin burros els republicans seran regidors y Diputats?

Retallém d'un telegrama de Madrid que publica La Publicidad.

Se observa sin embargó, este año mayor número de muchachas vestidas de República.

Una joven de la alta aristocracia ha pasado en un lujoso landau, luciendo un espléndido traje de República, que llamaba poderosamente la atención.

La muchacha, que tiene 16 años, es una hermosa morena, siendo objeto de aclamaciones y aplausos y causando la admiración del público, al que contesta con una agradable sonrisa á los saludos que le dirigen».

Si en Lerrú ab sa democracia d'aristócrata vesteix, fa molt bé l'aristocracia en disfressarse al revés.

**

En Roca y Roca comensa á tenir remordiments de conciencia y dedica tota la crónica de La Esquella á plorar la mort del seu amich Mossen Tomás A. Rigualt. Cinch columnas li dedica totas plenas de justas alabansas, y cap al acabar diu: «Catalanista acerrim, pero sense odis ni antipatias...» y acaba: «Simpàtich, atractiu y bò, amich de tothom, ben trobat en la vida, mes d'una vegada s'havia sentit aquest elogi: ¡Ah si tots els capellans siguessin com vostèl...»

No hi tenim res que dir, pero trobèm que si estimavas á Mossen Rigual en lo molt que valia podias esalvialri la pena de cantarli alabansas en el mateix paperot ahon tanta broma (?) has fet dels seus ideals, en lo religiós y en lo polítich. ¡Per respecte, home, per respecte tenias de callar!

**

En Gual ha parlat y ho ha fet ab aquella gran sinceritat que tan característica li es y ens ha dit que ell va posar «Els Teixidors de Silesia» tal com estava la traducció feta pels senyors Jordá y Costa de La Publicidad.

Els postres llegidors estarán ja enterats de que aquesta traducció ha promogut las justas protestas dels socialists radicais barcelonins per la rahó de que en la mateixa S'OMITEIXEN ESCENAS SENCERAS Y INFINITAT DE FRASES DE CARÁCTER MARCADAMENT RADICAL EN MATERIA SOCIAL.

A n'aquestes protestas hi hem ajuntat la nostra, per entendre qu'es de l'ictus imperdonable'l traduir una obra amputantla sense com vá ni com vé pel sol gust de no posar en escena radicalismes revolucionaris que potser no veuen ab bons ulls els revolucionaris (ja, ja, ja,) de La Publicidad. Per què no deixaven de traduir la obra y no profanarla com han fet?

Jah! y el Sr. C. de La Renaixensa va trobar la obra excellentment traduïda y aixó que creguin que lo que no han tallat, ho han esguerrat. Potser son de la capella aquests senyors?

Aconsellém al Sr. Jordá que no s'aventuri mes á fer traduccions d'aquesta mena, ni de cap, donchs li escau mellar escenarijar ab las Daineff y altres; y al Sr. Costa que plegui'l ram perque costa mes de lo que sembla traduir obras estrangeras. Aixó deixintho per en Roca y Roca que hi té la mà trencada en traduirne y fins en adoptársen.

**

Llegim en un diari castellà local, en la secció de telegramas de Madrit.

«El Rey dá pruebas de divertirse mucho arrojando abundancia de confetti, del que lleva su carroza llena».

... Da pruebas de divertirse mucho?

«No n'hi ha per menys, oy Maura?

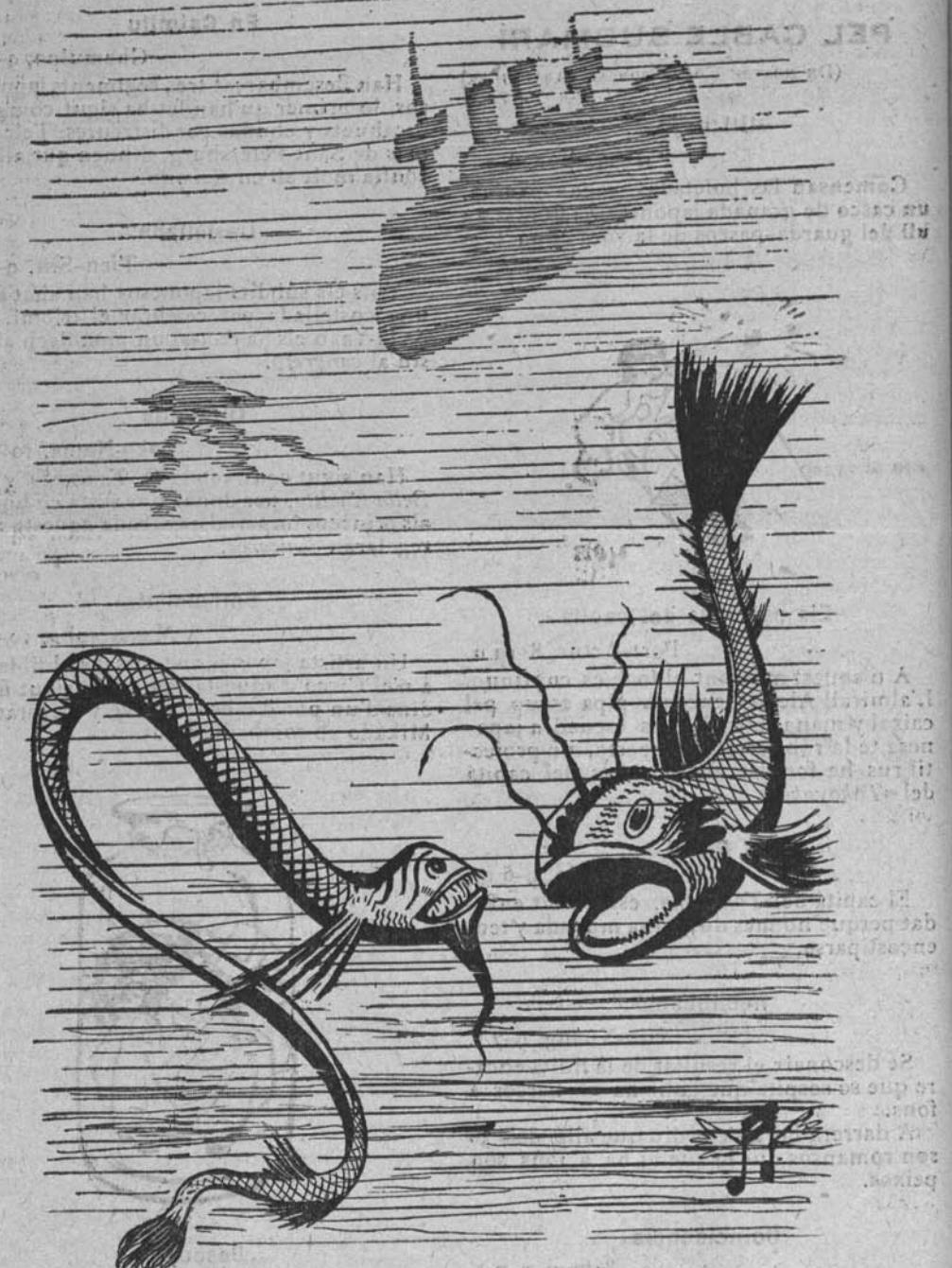
**

Perque en Maura ha dit que'ls rotatius madrilenys no eran més que una colla de sonajeros, hi ha una efervescencia entre'ls periodistas que fa fredat.

Trobèm encertada la comparació y ens adherim á la mateixa per mes que encare ho trobèm massa fi. Nósaltres els hi diríam ollas.

**

Han visitat al Gobernador civil els senyors Junoy y el Xich de las Barraquetas. Sabeu perquè? Potser per tractar del arreglo d'una vagar. Potser pera parlar de lo malament que s' compleixen las lleys del treball? Potser pera que's giri una visita d'hygiene á algunes fàbricas ahont els obrers treballan ab pessimas condicions? No se'nys; res d'això.



La Guerra

— Tú mira, un barco que cau.
— Batúa! T'hi vols jugar qu'Espanya torna á fer guerra.

L'han visitat pera que'l Gobernador autorisi l'apertura d'un establecimiento semblant al Eden-Concert. ¿Que tal?

Junoy, que ho fas pera que't contractin á la... más vale callar.

Felicitem als obrers que l'el-legiren Diputat per l'interés ab que'l Sr. Junoy defensa's interessos dels obrers.

mal educats, avuy lo Municipi seria una bassa d'oli y la administració no deixaria res que desitjar, puig segons tinch entès, lo depositari dels fondos comunals días ha que no veu passar un alma. Aqueixas almas que brillan por su ausencia, las deuen guardar per aquell Lerrouixista de quatre días y que segons La Publicidad del ultim dissapeu, sab fer uns discursos molt repletos de doctrina republicana.

Ab en Morera a la caixa, ab el Beri al escorxador fent de veterinari y ab el Catllera y el Receptor ballant el kake-walck qui ens empeta la basa.

Tots els pobles tenen els governs que's me-reixen.

El diumenge passat el centre de la regeneració de cap per vall, tragüe els seus drapets al sol, y al vespre conmemoró l'onze de febrer ab una vellada que hi prengueren part uns quants joves inconsients, el Jeph de las burras, el célebre Beri y en Juanito Catalá,

que, fent de republicà alardes, ab tó guasson cinc minuts els va tocá... no sabeu qué? El violon.

Ay Juanito Catalá si un dia el SAGALET NOU se posa á versifica

SAGALET NOU

De Fora

DE SALLENT

Sr. Director de LA TRALLA:

Per lo vist, si Deu altre vegada no exten sobre nosaltres sa generosa ma y el senyor Cobrador fa cas omis de las nostras justas queixas, dintre de pochs días la vila de Salient haurá desaparecud del mapa. Els caimans del republicanisme ful, veniatius y rencorosos, se'n acaban de menjar totas las bonas personas que desempenyavan càrrecs públichs. El dictador Beri, que per sas conveniencias particulars, ha predicat sempre la fraternitat universal, s'ho mira tot això com si hi vegés la Iluna, y com si estigués empeltat de Catllera. Y es clar que ho está d'empeltat de Catllera porque's veu que tots dos tragan al cap idénticas caborias, sinó que hi ha la diferéncia que'l dictador tira la pedra y amaga la ma y l'altre com á mes atrevit y ordinari fa de maton en totas las sessions del Ajuntament. Devant d'aquest repugnant tipo, tots e! dernes ninos de la majoria callan com els morts del cementiri. Hasta el senyor Receptor, home de filosofia garrafal y gramatica parda se deixa arrastrar per las bastardas passions d'aquell parel que s'han proposat tallar el bacallà del poble salientí á la mida del seu gust. En quantas ridiculesas fa caure, senyor Receptor, la vanitat de figurar y las ganas de viatjar continuament á expensas del poble! Vaia, que si segueix per aquest camí, no li arrendo la ganancia y me obligarà, contra la meva voluntat, a cantarli una cansó que no li agradarà gaire y á narrar ab tots los seus ets y uts l'historieta d'aquella ploma d'or que potser ja vola per l'aparador d'alguna casa de empenyos. Sàpiga que de tot lo nostre desconcert vostè ne té la culpa. Si vostè no hagues fet vaca ab la colla dels perniciosos y

Llista de Couplets rebuts en aquesta Redacció

38, 39, 40, 41, Eugeni Janer.—42, Llué.—43, Amor y Justicia.—44, Joan Guau.—45, Bon cop de Tralla.—46, Sempre avant.—47, Que tants bollados!—48, Uns guants de pell de patata.—49, Un Present.—50, No saben lo qu'es Republicà.—51, Al Foment Autonomista Català.—52, ¡Fóra brutal!—54, ¡Via foral!—55, 56, y 57, H. A. M.

Llista de Portades rebudes

N.º 1, Fentia Petar.—N.º 2, Per Catalunya.—N.º 3, Visca.—N.º 4, M. J. B.—N.º 5, Si no'm segueixes te deixo.

En el número vinent se publicarà el fallo dels dos CONCURSOS

Tip. «Arte Moderno», l'asseig de Gracia, 83; Tel. 3321